

Die Dauerausstellung der Antikensammlung ist in sechs Themen gegliedert | The permanent exhibition of the Antique Collection covers six themes:

#### ARCHÄOLOGIE | ARCHAEOLOGY

Exponate aus Asien, Italien, Griechenland und Ägypten werden präsentiert. Funde der Kasseler Ausgrabung auf der Insel Samos (1894) sind dabei von besonderem Rang.

Items from Asia, Italy, Greece and Ancient Egypt are on display. Findings from the Kassel dig site on the island of Samos (1894) occupy a prominent position in the exhibition.

#### SKULPTUR | SCULPTURE

Die Kasseler Sammlung antiker Skulpturen ist weltbekannt. Die Inszenierung ist auf den berühmten »Kasseler Apoll« ausgerichtet. The Kassel collection of antique sculptures is world famous. The items shown are arranged in relation to the famous "Kassel Apollo".

#### MYTHOS | MYTH

Die steinerne Kasseler Muse empfängt den Besucher. Die meisten Mythenbilder, etwa der Helden Theseus und Herakles, stammen aus dem 6. Jh. v. Chr.

The stony Kassel muse welcomes visitors to the exhibition. Most of the mythical images, e.g. those depicting the heroes Theseus and Hercules originate from the 6th century B.C.

#### GRIECHEN | GREEKS

Symposium, Wettkampf und Theater sind einige der Themen, die den Alltag im antiken Griechenland illustrierten. Gefäße, Bronzen und Skulpturen sind zu sehen, darunter herausragende Meisterwerke der Töpferkunst Athens.

Symposium, competition and theatre are some of the themes that describe everyday life in ancient Greece. Pottery, bronze figures and sculptures are on display, including outstanding masterpieces of Athenian pottery.

#### RÖMER | ROMANS

Porträtköpfe von Kaisern und Privatpersonen beherrschen die Ausstellung zur Alltagskultur der Römer.

Portrait heads of emperors and private individuals dominate the exhibition on the everyday culture of the Romans.

#### HERKULES | HERCULES

Vasenbilder, Statuetten und Münzen belegen, wie weit verbreitet die Erzählung von den Taten des Herkules war. Ein Abguss des berühmten, drei Meter großen »Herakles Farnese« beherrscht die Ausstellung. Diese Statue war Vorbild des Kasseler Herkules.

Vase paintings, statuettes and coins demonstrate how well known the account of the heroic deeds of Hercules was. A cast of the famous "Hercules Farnese", 3 metres in height, takes a prominent position in the exhibition. This statue was a model of the Kassel Hercules.

Museumslandschaft Hessen Kassel  
Museum Schloss Wilhelmshöhe  
34131 Kassel

Fon: +49 (0)561 316 80 - 0  
Fax: +49 (0)561 316 80 - 111  
info@museum-kassel.de  
www.museum-kassel.de

#### Öffnungszeiten

Di - So, Feiertag 10 - 17 Uhr | Mi bis 20 Uhr  
Geschlossen am 24., 25. und 31. Dezember  
26. Dezember 10 - 17 Uhr, 1. Januar 12 - 17 Uhr

#### Opening hours

Tues. - Sun., Holidays 10 a.m. - 5 p.m. | Wednesday until 8 p.m.  
Closed on 24, 25 and 31 December  
26 December 10 a.m. - 5 p.m., 1 January 12 noon - 5 p.m.

#### Café Jérôme im Untergeschoss

Café Jérôme, lower ground floor

#### Besucherdienst

Information und Beratung  
Visitor information

#### Montag - Freitag 9 - 15 Uhr

Mon. - Fri., 9 a.m. - 3 p.m.

Fon: +49 (0)561 316 80 - 123

Fax: +49 (0)561 316 80 - 111

besucherdienst@museum-kassel.de

#### Eintritt | Admission

Gilt auch für die Gemäldegalerie Alte Meister.  
Also valid for Gemäldegalerie Alte Meister (Old Masters Gallery).

#### Museum

Regulär | Regular: 6,00 Euro

Ermäßigt | Reduced: 4,00 Euro

Kinder bis 18 Jahre frei | Children to the age of 18 free of charge

#### Audioguide | Audio guide: 3,00 Euro

Deutsch | German

Englisch | English

Beim Besuch einer weiteren Einrichtung der MHK am selben Tag erhalten Vollzahler dort den ermäßigten Eintrittspreis.

The ticket entitles its holder to visit another institution of the MHK on the same day at the reduced price.

**mhk**  
museumslandschaft  
hessen kassel



Titel: Fischgefäß aus der Kasseler Samosgrabung

Änderungen vorbehalten.

# antikensammlung

**mhk**







Das Spektrum der Kasseler Antikensammlung reicht von der Bronzezeit über die Blütezeit Griechenlands bis zum Imperium Romanum. Rund 800 Objekte – darunter etwa 60 Skulpturen – sind im Erdgeschoss von Schloss Wilhelmshöhe ausgestellt. Sie geben einen Überblick über die Entwicklung verschiedener antiker Kulturen. Zu sehen sind Funde aus ägyptischer, minoisch-mykenischer, griechischer, etruskischer und römischer Zeit.

The Collection of Antiquities of the Museumslandschaft Hessen Kassel covers the material culture of the ancient world, ranging from Bronze Ages through the Greek Classical up to the Roman Period. The approximately 800 objects on display in Kassel Wilhelmshöhe provide an overview of the developments of ancient cultures. The collection comprises of Egyptian, Minoan, Mycenaean, Etruscan, and Roman artefacts.

Amphora: Achill und Priamos

Ägyptische Götterversammlung



Die Ursprünge der Antikensammlung reichen zurück bis in das Jahr 1688, als hessische Truppen Funde aus Athen nach Kassel brachten. Die Antikenbegeisterung des Kasseler Landgrafen Friedrich II. führte zur Gründung des »Museum Fridericianum« im Jahre 1779. Manche Objekte dieser Zeit sind erhalten geblieben, so etwa die Sammlung von 33 Korkmodellen antiker Bauwerke Roms und Kopien berühmter antiker Skulpturen. Die umfangreichen Erwerbungen antiker Originale im 18. Jahrhundert bilden bis heute das Herzstück der Antikensammlung.

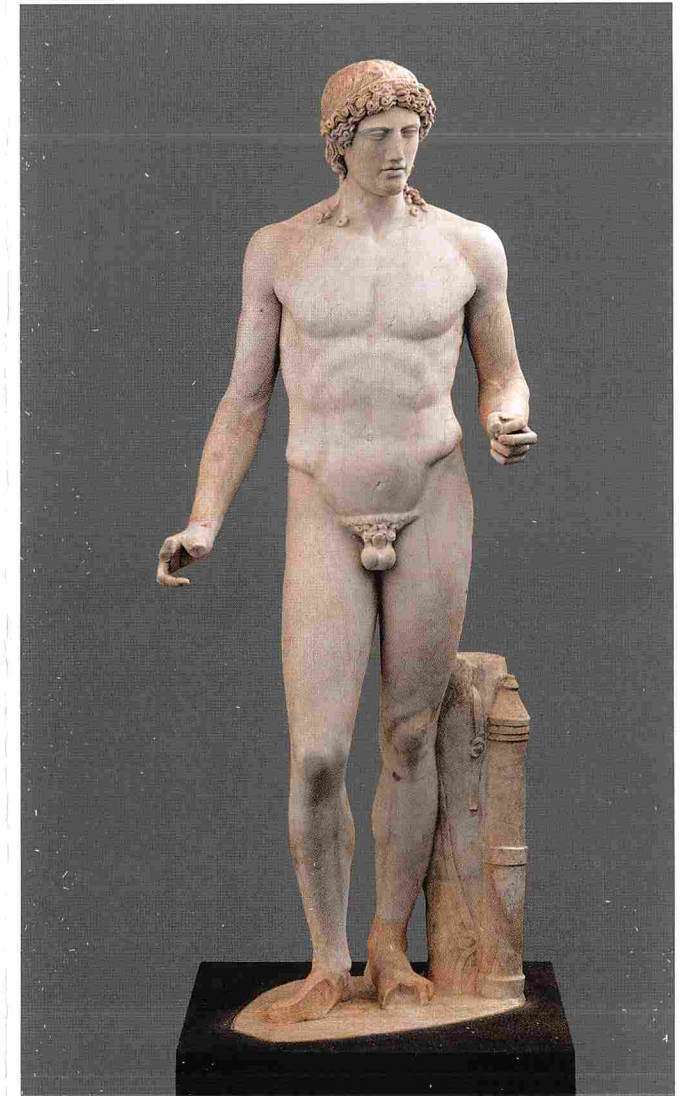
The origins of the Collection of Antiquities lie in the historical events of 1688: Hessian troops brought several ancient artefacts from Athens to Kassel. The strong interest landgrave Friedrich II had in the ancient world led to the foundation of the Museum Fridericianum in 1779. Many objects from this period, including the collection of cork models of Roman buildings and copies of famous ancient sculptures, are still part of the current collection. To this day the extensive acquisitions of original artefacts in the 18th century create the central core of the collection of antiquities.

Korkmodell des Pantheon



Dreunddreißig Korkmodelle antiker Bauwerke Roms erzählen sehr anschaulich von der Antikenbegeisterung des hessischen Landgrafen Friedrich II. Die Korkmodelle wurden von Antonio Chichi in Rom gefertigt und dann nach Kassel verschickt. Die Sammlung ist die zweitgrößte der Welt und lediglich mit derjenigen der Staatlichen Eremitage in St. Petersburg vergleichbar.

Thirty-three cork models of ancient Roman buildings demonstrate the deep interest landgrave Friedrich II had in antiquities. The cork models were made in Italy by Antonio Chichi and later sent to Kassel on behalf of the landgrave. The collection is the second largest in the world, comparable only to the one housed in the State Hermitage (St. Petersburg).



Der antike Schriftsteller Pausanias erwähnt einen Apollon des berühmten Bildhauers Phidias auf der Athener Akropolis. Das griechische Original des Götterbildes, eine Bronzestatue, ist nicht erhalten. Unter den römischen Kopien dieses Apollon-Typs ist die Kasseler Statue am besten erhalten. Man gab dem Typus deshalb den Namen »Kasseler Apoll«.

In his description of the Acropolis in Athens, the ancient author Pausanias mentions an Apollo made by the famous sculptor Phidias. The Greek original statue, which was in bronze, is not preserved. The Kassel statue is the best preserved among the Roman copies of this type of Apollo. The copies are also known as »Kassel Apollo« after the Kassel masterpiece.